

No. 0016

RECEIPT VOUCHER سند قبض

Dhs. درهم Fils فلس

Date: 26/8/2020 التاريخ

600 —

Received from Mr. Remedio Vasquez Lampong استلمنا من السيد/ السادة

The sum of Dhs. six hundred only مبلغ وقدره:

Being Fewa fess, Municipaity fess, agreement fess وذلك عن:

Cash Cheque

شيك نقداً

Cheque No.: رقم شيك Amount: بمبلغ وقدره: Date: تاريخ

Cheque No.: رقم شيك Amount: بمبلغ وقدره: Date: تاريخ

Cheque No.: رقم شيك Amount: بمبلغ وقدره: Date: تاريخ

Cheque No.: رقم شيك Amount: بمبلغ وقدره: Date: تاريخ

Bank.....: البنك:

Managers Sign. توقيع المدير



Amakin properties
managment

TEL :00971562888181-00971588818298

FAX :9333

Amakin Real Estate , Hammad Bin Abdalla
street , FEWA BLUG , Office 205

فلس درهم Dhs

17000 

اماكن العقارية

هاتف: 00971588818298-00971562888181

موبايل: 00971588818298-00971562888181

فلكس: 9333

No 51

سند قبض

Receipt voucher

Date 2020-08-26

التاريخ

Received from MR./ M/s

Remegio Vasquez Lampong

أستلمنا من السيد /الساده

The Sum of Dhs

Seventeen Thousand

مبلغ وقدره درهم

Amount	المبلغ	Date	بتاريخ	Cash/Cheque No	نقدا / Cash	نقدا/شيك رقم
2800		2020-09-01				
2800		2020-11-01			1	نقدا/شيك رقم
2800		2020-01-01			2	نقدا/شيك رقم
2800		2020-03-01			3	نقدا/شيك رقم
2800		2020-05-01			4	نقدا/شيك رقم
2800		2020-07-01			5	نقدا/شيك رقم

Note

Rental payments of unit no 803 ,building Qidfa Building / قيمة اجار الوحدة رقم

ملاحظات

Reciver

Amakin properties
managment

TEL :00971562888181-00971588818298

FAX :9333

Amakin Real Estate , Hammad Bin Abdalla
street , FEWA BLUG , Office 205

Dhs درهم fils

2000 

اماكن العقارية

هاتف: 00971588818298-00971562888181

موبايل: 00971588818298-00971562888181

فاكس: 9333

No ins51

سند قبض

Receipt voucher

Date 2020-08-26

التاريخ

Received from MR./ M/s

Remegio Vasquez Lampong

أستلمنا من السيد /الساده

The Sum of Dhs

Two Thousand

مبلغ وقدره درهم

Amount

2000

المبلغ

Date

2020-08-26

بتاريخ

Cash/Cheque No

6

نقدا/شيك رقم

Note

Insurance Value of unit no 803 ,building Qidfa Building / قيمة تأمين الوحدة / ملاحظات

Reciver

وثيقة إيجار
TENANCY CONTRACT

Landlord:	Amakin properties management					المؤجر
Tenant:	Remegio Vasquez Lampong					المستأجر
Owner:	Faisal Habib Belal Almutawaa & Najib Mohammed Hadi Rasoul					المالك
	7547	المنطقة	1	عدد الغرف	Flat/شقة	العين
	59	قطعة رقم		P		الحوض
Period of Tenancy:	13 شهر / Month					مدة الإيجار
From	2020-10-05	To	2021-10-04	2021-10-04	إلى	من
Rent	17000 AED					القيمة الايجارية
رقم الشيك CHQ. No.	مسحوب على بنك Drawn on Bank	تاريخ استحقاق Due date	شيك رقم / نقدا Check no./cash	قيمة الدفعة Payment	عدد الدفعات # of payments	
نقدا / Cash		2020-09-01	نقدا / Cash	2800	1	
			نقدا / شيك	14000	5	
			نقدا / شيك	2000	تأمين / insurance	

CONDITIONS MUTUALLY AGREED UPON AS UNDER

الشروط المتفق عليها على ما يلي

1. The tenant agrees not to transfer the subject of tenancy sublet or share or share it with other person or company without prior written consent of the landlord.
2. Renewal of tenancy contract does not renew the tenancy on expiry date, he will have to pay the rent as demanded.
3. The contract is valid up to end of the specified period after which date it is considered null and void.
4. At the time of vacating, the tenant undertakes not to remove anything fixed or nailed on walls, such as electric wiring, water pipes, sanitary installations, etc, which may cause damage to the wall .
5. If the tenant wishes to carry out repairs or improvements to the subject of tenancy he has to do it his own expense but has to refer to the landlord for his permission.
6. Tenant agrees to compensate the landlord for damages caused to the subject or tenancy or he may replace the damaged Item.
7. IF the tenant is absent from the town at the expiry of the period of tenancy or leaves the premises without the landlords consent or if he has

1. يوافق المستأجر على عدم التنازل عن العين المؤجرة أو تأجيرها من الباطن أو المشاركة في شغلها مع أى شخص آخر أو تسكين العزاب بدون موافقة خطية مسبقة من المؤجر.
2. يكون تجديد العقد بإتفاق الطرفين.
3. تعتبر هذه الوثيقة قائمة إلى إتمام المدة المقررة وتسقط من إعتبار حال انتهاء هذه المدة.
4. في حالة الاخلاء يتعهد المستأجر ويلتزم أن لا يزيل أى شئ ثبتته في الجدران من الاسلاك الكهربائية أو أنابيب الماء والصوان وجميع الادوات الصحية وغيرها التي تسبب أضرار وتعتبر هذه الشروط نافذة المفعول.
5. اذا أراد المستأجر إحداث أى إصلاح أو ترميم أو ادخال تحسينات في العين المؤجرة فسيكون ذلك على حسابة الخاص وعليه أيضا مراجعة المؤجر للحصول على موافقة
6. أى ضرر أو تلف للعين موضوع الايجار يتحمل المستأجر قيمة إصلاحه أو إستبداله
7. في حالة غيبة المستأجر عن البلد بعد انتهاء مدة الايجار أو مغادرته منها بدون رضئ المؤجر او في حالة عدم تسديد المتبقى عليه من الإيجار فللمؤجر الحق

- not paid the balances of the rent due by him the right to ask the premises after counting and selling the contents and paying the landlord his dues .
8. The tenant undertakes to pay all taxes levied by the government on the subject of tendency such as municipal or other government taxes in force now or in the future.
9. the tenant warrants not to fix any advertise mentis of posters or signs on the external walls of the building or windows or doors or in the common areas in the boiling without prior written permit from the landlord and the tenant warrants to at lord the expenses of its removal.
10. the tenant warrants not to practice or allow to practice any profession or work or activity that may cause nuisance or harm or hazard or do or allow any action that may annoy the residents of allow to do anything that may annoy the residents of allow to do anything that may annual insurance polish or the building against fire or any other peril of which may increase the insurance of any of the polices.
11. if the tenant breaches any of the conditions made in this contract the landlord has the right to eject the tenant form his premises instantly and the tenant loses his rights to the conditions of the contract .
12. If either party is not willing to renew the tenancy contract two months advance notice in writing shall given to the other party prior to the expiry of the current contract.
13. The tenant has the right to receive the subject of tenancy sound. His occupation means him to have agreed that there is no defect in the subject of tenancy.
14. Water and electricity consumption is at the expense of the tenant who shall present to the landlord a release from the W.E.D on evacuating the subject of tenancy.
15. To deposit an amount of DHS 2.000 as security for rendering the leased area or flat to its original condition and for the settlement of the electricity telephones and otherwise upon the expiry of the lease any amount remaining thereafter shall be refunded to the tenant interest free upon the expiry of lease.
16. To pay the rentals agreed between both parties in due time in the event of delay for 30 days from the date of expiry this contract shall be deemed terminated without prejudice to the landlords entitlement towards the tenant arising from the letters obligations contained herein the landlord shall have the right to impound the balance of the annual rent.
17. In case of acceptance of the owner to renew the contract after the expiry of the contract the tenant to pay 50 AED fine for delay in payment for each day. The tenant warrant to acl according to this contract and its conditions.

- برفع شكواه الى المحكمة في فتح المحل وتسليمه بعد حصر ما فيه وبيعها وتسديد ما عليه من الديون للمؤجر.
8. يتعهد المستأجر بدفع كل الضرائب التي تفرضها الحكومه سواء في الحاضر او المستقبل.
9. يتعهد المستأجر بعدم تثبيت أو عرض أية علامات أو ملصقات أو لافتات على الجدران الخارجية للمبنى أو الشبائيك أو الأبواب أو في المساحات المشتركة بالمبنى دون موافقة خطية مسبقة من المؤجر وعليه تحمل نفقات إزالتها .
10. يتعهد المستأجر بعدم مزوالة أو السماح بمزوالة أية مهنة أو عمل أو نشاطات مزعجة أو مؤذية أو تنطوي على مخاطرة أو أن يعمل أو يسمح بعمل أى شئ يبطل أو يلغى بوليصة تأمين المبنى أو البنائة ضد الحريق أو أية مخاطرة أخرى تزيد من قسط التأمين لأى من تلك البوالص.
11. إذا خالف المستأجر أحد الشروط المسجلة ضمن هذه الوثيقة فمن حق المؤجر إخراج المستأجر من العين المؤجرة فوراً وتسقط حقوق المستأجر من الاعتبار وليس له الحق في التمسك بشروط هذه الوثيقة.
12. يحق لأى من الطرفين إخطار الأخر كتابة برغبته في عدم تجديد هذا العقد وذلك من خلال مدة لا تقل عن ستون يوماً قبل نهاية مدة عقد الإيجار .
13. يحق للمستأجر أن يستلم العين سليمة كاملة وعند تسليمه العين وسكنة يعنى ذلك موافقة على عدم وجود أى عيب .
14. يكون إستهلاك الماء والكهرباء على حساب المستأجر.
15. إيداع مبلغ 2.000 درهم لضمان إعادة العين المؤجرة لحالتها السابقة وتغطية ما يكون متبقياً من تكاليف الكهرباء والتليفون وغيرها عند إنتهاء عقد الأيجار ويعيد المالك الرصيد المتبقى من هذه الوديعة للمستأجر دون فوائد بعد إنتهاء العقد.
16. سداد الأجرة المتفق عليها في ميعاد إستحقاقها وفي حالة التأخير عن سدادها لمدة 30 يوم من تاريخ إنتهاء العقد ينتهى هذا العقد دون المساس بحقوق المالك تجاه المستأجر بسبب التزامات هذا الأخير المنصوص عليها في هذا العقد ويكون للمالك حق مصادره المترصد من قيمة الأيجار السنوية.
17. في حالة قبول المالك بتجديد العقد بعد إنتهاء مدة العقد يقوم المستأجر بدفع مبلغ 50 درهم كغرامة عن التأخير في السداد عن كل يوم بالاضافة الى الأيجار . يتعهد المستأجر بالعمل وافقا لهذا العقد وشروطه
18. في حالة إنتهاء مده التعاقد وبقاء المستأجر مستنفعاً بالعين المؤجره يعتبر العقد مجدد تلقائياً
19. في حال رجوع اي شيك من البنك يتم دفع 300 درهم للمؤجر.
20. في حال نشوء اي خلاف بين الطرفين يتم الرجوع الى لجنة الأيجارات في البلديه للبت بالموضوع.
21. يتعهد المستأجر بتصديق العقد في البلدية وتوصيلاً لكهرباء والماء على نفقته الخاصة ودفع اي رسوم تخص البلدية والهيئه الاتحادية للكهرباء والماء وتزويد المؤجر بنسخه مصدقه من العقد وذلك خلال 15 يوم من توقيع العقد.
22. يحق للوسيط العقاري (اماكن لإدارة العقارات) اخذ اتعاب (عموله) ، على تجديد عقود المستأجرين لا تقل عن 500 درهم سنوياً.

شاهد

المستأجر

Remegio Vasquez Lampong

توقيع المؤجر

Amakin properties management

